



## **Практическая информация для участников, очно присутствующих на сессиях Административного совета и Совета почтовой эксплуатации 2023.2**

### **А. Возмещение дорожных расходов**

Со ссылкой на циркуляр МБ 74/2022, касающийся процедуры возмещения дорожных расходов имеющим на это право делегатам, участвующим в сессиях АС и СПЭ, просим обратить внимание на следующее:

#### *Для АС*

В соответствии со статьей 110 общего регламента ВПС, один представитель каждого члена Административного совета из развивающихся или наименее развитых стран (по спискам, установленным, соответственно, СА и ООН), физически участвующий в работе собраний этого органа, имеет право на возмещение стоимости или авиабилета туда и обратно по экономическому классу, или железнодорожного билета туда и обратно первого класса, либо стоимости поездки другим видом транспорта при условии, что эта стоимость не превышает цену авиабилета туда и обратно по экономическому классу. Дорожные расходы служащих, сопровождающих представителя на сессию, несет соответствующая страна-член. Если член АС представлен одним и тем же лицом или разными лицами на сессии АС и на собраниях его органов, заседающих в том же месте в течение периода до или после сессии, то стоимость билета на поездку возмещается только один раз.

#### *Для СПЭ*

В соответствии со статьей 116 общего регламента ВПС, один представитель каждой страны-члена Совета почтовой эксплуатации, которая согласно списку Организации Объединенных Наций классифицируется как наименее развитая страна и принимает участие в заседаниях СПЭ, имеет право либо на возмещение стоимости авиабилета туда и обратно по экономическому классу или железнодорожного билета туда и обратно первого класса, либо стоимости поездки другим видом транспорта при условии, что эта стоимость не превышает цену авиабилета туда и обратно по экономическому классу. Дорожные расходы служащих, сопровождающих представителя на сессию, несет соответствующая страна-член. Если член СПЭ представлен одним и тем же лицом или разными лицами на сессии СПЭ и на собраниях его органов, заседающих в том же месте в течение периода до или после сессии, то стоимость билета на поездку возмещается только один раз.

### **В. Привилегии и иммунитеты**

Во время пребывания в Швейцарии на всех представителей стран-членов ВПС, участвующих в данной сессии, распространяются привилегии и иммунитеты, изложенные в статье IV Соглашения о привилегиях и иммунитетах ООН, заключенного между Федеральным советом Швейцарии и Генеральным секретарем ООН 1 июля 1946 г., которое применяется по аналогии к представителям стран-членов ВПС во время проведения созываемых Союзом конференций и во время следования их к месту проведения собрания и обратно (см. Соглашение в «Руководстве по Уставу и Общему регламенту ВПС» на веб-сайте ВПС по ссылке: [www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Acts#scroll-nav\\_8](http://www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Acts#scroll-nav_8)).

### **С. Визы**

Если для получения визы требуется официальное подтверждение участия в заседаниях Административного совета и Совета почтовой эксплуатации, его предоставят через платформу EMP. Чтобы получить это подтверждение, пожалуйста, заполните поля, связанные с визой, в EMP. Как только регистрация будет проверена соответствующим органом аккредитации страны или

персоналом МБ, визовое письмо будет автоматически сгенерировано и отправлено делегату по электронной почте.

#### **D. Размещение участников**

Список гостиниц Берна имеется на веб-сайте Berne Tourism по адресу: [www.bern.com/en/where-to-stay](http://www.bern.com/en/where-to-stay).

Уполномоченные делегаты стран-членов АС и наблюдатели могут произвести бронирование непосредственно через этот веб-сайт. Просим принять к сведению, что в некоторых гостиницах ВПС предоставляются специальные тарифы. Поэтому МБ рекомендует членам АС/СПЭ и наблюдателям указать при бронировании, что они являются участниками собраний ВПС.

К сожалению, в связи с трудностями предыдущих лет ВПС больше не может автоматически бронировать гостиничные номера для членов АС и наблюдателей.

Однако, если по каким-либо причинам у членов АС/СПЭ или наблюдателей не будет возможности забронировать номера в выбранной гостинице, то они могут обратиться в бюро по туризму Берна, расположенное на центральном вокзале:

Tourist Information  
Bahnhofplatz 10a  
3011 BERNE  
SWITZERLAND

Tel: +41 31 328 12 12  
Fax: +41 31 328 12 77  
Website: [www.bern.com/en/home](http://www.bern.com/en/home)  
E-mail: [info@bern.com](mailto:info@bern.com)

#### **E. Климатические условия**

Самую последнюю информацию о погодных условиях в Берне можно найти по адресу: [meteo.search.ch/3015-bern](http://meteo.search.ch/3015-bern).

#### **F. Место проведения сессии**

Как указано в письме о созыве, сессия состоится в здании ВПС, которое расположено на окраине города, по следующему адресу:

Universal Postal Union  
Weltpoststrasse 4  
3015 BERNE  
Tel: +41 31 350 31 11  
Fax: +41 31 350 31 10  
E-mail: [info@upu.int](mailto:info@upu.int)

Участники могут добраться туда на трамвае № 8 в направлении «Saali» до остановки «Weltpostverein», которая находится напротив здания Международного бюро.

#### **G. Транспорт между аэропортами прибытия или отправления и Берном**

Делегаты, прилетающие в Швейцарию самолетом, как правило, прибывают в аэропорты Цюрих-Клотен или Женева-Куантран. Затем они обычно едут в Берн поездом. Действующее расписание поездов можно найти по адресу: [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch). Этот веб-сайт представлен на английском, французском, немецком и итальянском языках.

**Н. Порядок, распространяющийся на курение в Международном бюро**

Напоминаем вам, что курение запрещено во всем здании МБ. Оно разрешено на террасе, расположенной на крыше здания (8-ой этаж).